Emeline CARUEL – Traductora autónoma del español/inglés hacia el francés

CONTACTO :

caruel.emeline@gmail.com
+33652423008
(SMS y Whatsapp)
LinkedIn: linkedin.com/in/emeline-caruel-667243204
PROZ.com : https://www.proz.com/translator/3153352

IDIOMAS :

- francés (lengua materna)
- español (bilingüe)
- inglés (C1)

OTRO :

- Muy buen conocimiento en informática, evaluado en mi grado universitario (Pack Office, programas de redacción de textos, redes sociales, creación de blog…)
- Viajes : España, Inglaterra, Chile, Portugal, Italia, Bélgica, etc.
- Apasionada por el arte, las lenguas, la literatura, los viajes, el folclor y los videojuegos

Presentación : joven autónoma en traducción, bilingüe francés/español, nivel avanzado en inglés, trabajadora, motivada y rápida. Traduzco del español o inglés hacia el francés.

Experiencia profesional :

> (2018/2019) **Lectora** en el IES Nuñez de Arce, Valladolid, ESPAÑA
Nota : ayuda a la enseñanza del francés a un público joven hispanohablante, gramática, cultura, lenguaje, literatura, etc.

> (2019/2020) **Lectora** en el IES Condesa Eylo Alfonso, Valladolid, ESPAÑA
Nota : más que una ayuda a los profesores este año : clases en independencia total, instituto bilingüe con opción bachibac (bachillerato en francés y en español), clases en Teams durante 3 meses (por culpa de la pandemia)

> (2019/2020) **Profesor de francés** en la academia Inglés Facíl, Valladolid, ESPAÑA
Nota : clases con un público adulto esta vez, especialmente trabajadores de la empresa Renaud en Valladolid

> (2021 – ahora) **Traducción** : educación, makerting, videojuegos, sanitario, etc.

Educación :

> (2015/2018) **Grado en filología Hispánica** en Chambéry, FRANCIA
Nota : clases de lengua, traducción francés/español, inglés nivel avanzado, literatura, cultura, civilización, francés lengua extranjera, religión, filosofía, historia del arte, etc.

> (2015) **Bachillerato en ciencias económicas y sociales** en Voiron, FRANCIA
Nota : aprendizaje del español y del inglés desde el instituto, notas excelentes en el bachillerato